



Asamblea General

Distr. general
5 de febrero de 2003
Español
Original: inglés

Quincuagésimo séptimo período de sesiones
Tema 142 del programa
**Financiación de la Fuerza de las Naciones Unidas
para el Mantenimiento de la Paz en Chipre**

Presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre para el período comprendido entre el 1º de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004

Informe del Secretario General

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Mandato y resultados previstos	1-3	3
II. Recursos necesarios	4-5	6
A. Recursos financieros	4-5	6
B. Recursos humanos		8
III. Análisis de las diferencias	6-18	9
IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General	19	12
V. Resumen de las medidas de seguimiento adoptadas para aplicar las recomendaciones de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas.		12
Anexo		
Organigrama		13

* Publicado nuevamente por razones técnicas.



Resumen

El presente informe contiene el presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre para el período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004, que asciende a 45.686.700 dólares, cifra que incluye contribuciones voluntarias en especie presupuestadas en 1.318.300 dólares.

El presupuesto cubre el despliegue de 1.230 contingentes militares, 35 policías civiles, 47 funcionarios de contratación internacional y 108 funcionarios de contratación nacional.

Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio y el 30 de junio.)

Categoría	Gastos (2001/2002)	Fondos asignados (2002/2003)	Estimaciones de gastos (2003/2004)	Diferencia	
				Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	20 169,2	21 140,6	21 043,3	(97,3)	(0,5)
Personal civil	8 678,4	9 430,4	10 204,0	773,6	8,2
Gastos operacionales	11 440,8	13 081,7	13 121,1	39,4	0,3
Recursos necesarios en cifras brutas	40 288,4	43 652,7	44 368,4	715,7	1,6
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	1 489,0	1 636,2	1 772,7	136,5	8,3
Recursos necesarios en cifras netas	38 799,4	42 016,5	42 595,7	579,2	1,4
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	1 356,1	1 321,2	1 318,3	(2,9)	(0,2)
Total de recursos necesarios	41 644,5	44 973,9	45 686,7	712,8	1,6

Recursos humanos

Categoría	Aprobados ^a (2002/2003)	Propuestos (2003/2004)	Diferencia neta
Observadores militares	1 230	1 230	–
Contingentes militares	35	35	–
Personal de contratación internacional	44	47	3
Personal de contratación nacional	105	108	3

^a Representa el nivel máximo autorizado.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección IV del presente informe.

I. Mandato y resultados previstos

1. El mandato de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) se estableció en la resolución 186 (1964) del Consejo de Seguridad, de 4 de marzo de 1964. El mandato se prorrogó hasta el 15 de junio de 2003 mediante la resolución 1442 (2002) del Consejo de Seguridad, de 25 de noviembre de 2002.
2. El mandato de la UNFICYP consiste en ayudar al Consejo de Seguridad a lograr un objetivo general, a saber, velar por la paz y la seguridad en Chipre y que vuelvan a existir allí condiciones normales.
3. Dentro de este objetivo general, en el período que abarca el presente informe la Misión contribuirá a una serie de logros haciendo efectivos los productos clave conexos, como se indica en los cuadros siguientes.

Componente 1: Militar

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso</i>	<i>Productos</i>
1.1 Mejoramiento de las relaciones entre las comunidades grecochipriota y turcochipriota	Aumento de los contactos entre las dos comunidades	<p>Mantenimiento de relaciones estrechas con las dos partes a fin de resolver los problemas y encontrar soluciones</p> <p>Adopción de medidas de fomento de la confianza entre las comunidades chipriotas</p> <p>Organización de las actividades de celebración del Día de las Naciones Unidas</p> <p>Organización de reuniones bicomunales periódicas de profesionales y grupos sociales interesados</p> <p>Contactos estrechos con las partes garantes y otros Estados Miembros interesados</p> <p>Celebración periódica de reuniones de información</p>
1.2 Progresos en pro de la normalización de la zona de amortiguación en Chipre	<p>Finalización exitosa de los proyectos económicos en la zona de amortiguación</p> <p>Disminución del número de minas y proyectiles sin explotar en la zona de amortiguación</p> <p>Reducción del número de reclamaciones en la aldea de Pyla</p>	<p>Adopción de medidas para facilitar la ejecución de proyectos económicos que benefician a las comunidades grecochipriota y turcochipriota</p> <p>Ejecución de proyectos de restauración en la aldea de Pyla, con la cooperación de ambas comunidades</p> <p>Prestación de asistencia para resolver las cuestiones económicas y jurídicas planteadas entre ambas partes</p> <p>Prestación de asistencia para la remoción de minas y proyectiles sin explotar en las tierras dedicadas a la agricultura</p>

1.3 Mejoramiento de las condiciones de vida de los grecochipriotas y maronitas en el norte y de los turcochipriotas en el sur	Información positiva oficiosa de las comunidades que indique que han mejorado las condiciones de vida	<p>Visitas humanitarias a los grecochipriotas en la península de Karpas y a los maronitas en el norte</p> <p>Reuniones periódicas con los turcochipriotas en el sur</p> <p>Facilitación de reuniones familiares</p> <p>Facilitación de la asistencia médica</p>
<i>Factores externos:</i> Habrán de cooperar las partes en el conflicto.		

Componente 2: Militar

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso</i>	<i>Productos</i>
2.1 Velar por que se mantenga la cesación del fuego en Chipre	<p>Ninguna violación grave</p> <p>Reducción en el número de violaciones de escasa entidad</p>	<p>Patrullas y supervisión en la zona de amortiguación:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 44 bases para patrullas de observación destacadas diariamente • 17.250 patrullas terrestres • 800 patrullas aéreas <p>Enlaces con las fuerzas opuestas a todos los niveles</p> <p>Intervenciones para impedir o corregir las investigaciones</p> <p>Investigación de incidentes de violación</p>
<i>Factores externos:</i> Habrán de cooperar las partes en el conflicto.		

Componente 3: Policía civil

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso</i>	<i>Productos</i>
3.1 Mantener la ley y el orden dentro de la zona de amortiguación en Chipre	<p>Reducción de los delitos graves en la zona de amortiguación</p> <p>Ausencia de accesos ilegales o manifestaciones violentas</p>	<p>2.400 patrullas en los senderos</p> <p>Investigaciones</p> <p>Informes sobre las violaciones en las líneas de seguridad marítima</p> <p>Informes sobre construcciones no autorizadas en la zona de amortiguación</p> <p>Reuniones en las aldeas y enlaces con la comunidad</p> <p>Informes sobre incidentes relacionados con la perforación de pozos de agua</p>
<i>Factores externos:</i> Las partes en el conflicto habrán de cooperar.		

Componente 4: Apoyo

<i>Logros previstos</i>	<i>Indicadores de progreso</i>	<i>Productos</i>
4.1 Mayor eficiencia y eficacia en la prestación de apoyo a la misión	Las oficinas de los clientes tienen un alto nivel de satisfacción con el apoyo prestado por la misión	<p>Ejecución de la segunda etapa del plan de ingeniería de la Fuerza, de cuatro años de duración; instalación de 21 nuevas viviendas prefabricadas, instalaciones sanitarias y cocinas</p> <p>Ejecución de la primera etapa del programa previsto para mejorar y actualizar la red de comunicaciones</p> <p>Reemplazo de equipo obsoleto:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 30 radios portátiles • 30 radios móviles/ estaciones de base • 3 repetidores • 3 enlaces de microondas • 3 mástiles de antena <p>Reconstrucción de 10 km de senderos de patrulla en el sector 4</p> <p>Conservación de 40 km de senderos de patrulla</p> <p>Reemplazo de 12 generadores y 3 vehículos</p> <p>Emisión de 600 órdenes de compra</p> <p>Concertación de 110 contratos</p> <p>Realización de 3.000 pagos</p> <p>Aplicación del plan de adquisiciones</p> <p>Realización de inspecciones al equipo de propiedad de los contingentes</p> <p>Realización de las rotaciones y repatriaciones de contingentes</p> <p>Capacitación a 116 funcionarios</p> <p>Prestación de asistencia médica y sanitaria</p> <p>Realización periódica de ejercicios militares y competencias</p> <p>Aplicación de las recomendaciones de la auditoría</p>
<i>Factores externos:</i> Los vendedores y contratistas estarán en condiciones de satisfacer las exigencias de la Fuerza.		

II. Recursos necesarios

A. Recursos financieros

1. Necesidades generales

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio y el 30 de junio)

Categoría	Gastos (2001/2002) (1)	Fondos asignados (2002/2003) (2)	Estimaciones de gastos (2003/2004) (3)	Diferencia	
				Monto (4) = (3) - (2)	Porcentaje (5) = (4) / (2)
Personal militar y de policía					
Observadores militares	—	—	—	—	—
Contingentes militares	19 954,5	20 933,8	20 845,1	(88,7)	(0,4)
Policía civil	214,7	206,8	198,2	(8,6)	(4,2)
Unidades de policía constituidas	—	—	—	—	—
Personal civil					
Personal de contratación internacional ^a	5 146,2	5 426,2	5 921,8	495,6	9,1
Personal de contratación nacional ^b	3 532,2	4 004,2	4 282,2	278,0	6,9
Voluntarios de las Naciones Unidas	—	—	—	—	—
Gastos operacionales					
Personal temporario general	86,3	50,0	50,0	—	—
Personal proporcionado por el gobierno	—	—	—	—	—
Observadores electorales civiles	—	—	—	—	—
Consultores	—	—	—	—	—
Viajes oficiales	108,2	163,2	277,0	113,8	69,7
Instalaciones e infraestructura	4 512,5	4 665,9	4 853,4	187,5	4,0
Transporte terrestre	1 493,0	1 872,1	1 743,5	(128,6)	(6,9)
Transporte aéreo	1 266,1	1 433,4	1 397,7	(35,7)	(2,5)
Transporte naval	—	—	—	—	—
Comunicaciones	799,8	825,5	885,5	60,0	7,3
Tecnología de la información	369,4	858,0	717,2	(140,8)	(16,4)
Equipo médico	190,9	219,5	207,0	(12,5)	(5,7)
Equipo especial	—	285,6	306,0	20,4	7,1
Suministros, servicios y equipo diversos	2 614,6	2 708,5	2 683,8	(24,7)	(0,9)
Proyectos de efecto inmediato	—	—	—	—	—
Recursos necesarios en cifras brutas	40 288,4	43 652,7	44 368,4	715,7	1,6
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	1 489,0	1 636,2	1 772,7	136,5	8,3
Recursos necesarios en cifras netas	38 799,4	42 016,5	42 595,7	579,2	1,4
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas) ^c	1 356,1	1 321,2	1 318,3	(2,9)	(0,2)
Total de recursos necesarios	41 644,5	44 973,9	45 686,7	712,8	1,6

^a La suma correspondiente a 2003/2004 incluye una tasa de vacantes del 5%, en comparación con una tasa de vacantes del 4% para 2002/2003.

^b Las sumas correspondientes a 2003/2004 y 2002/2003 no incluyen la tasa de vacantes y se basan en que todos los puestos están ocupados.

^c La suma correspondiente a 2003/2004 incluye contribuciones por valor de 60.000 dólares del Gobierno de Australia, de 1.244.300 dólares del Gobierno de Chipre y de 14.000 dólares del Gobierno del Reino Unido.

2. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística

4. Los montos previstos para equipo pesado y autonomía logística en el total de recursos necesarios para el período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004 son los siguientes:

<i>Categoría</i>	<i>Monto (Miles de dólares EE.UU.)</i>
Equipo pesado	1 181,4
Autonomía logística	—
Total	1 181,4

3. Contribuciones no presupuestadas

5. El valor total de las contribuciones no presupuestadas correspondientes al período comprendido entre el 1° de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004 es el siguiente:

<i>Categoría</i>	<i>Monto (Miles de dólares EE.UU.)</i>
Estatuto del Acuerdo de la Misión^a	130,9

^a Incluye el valor de mercado, según la valuación hecha por la UNFICYP y del costo de los puestos de observación de las Naciones Unidas y de las instalaciones de oficinas y alojamiento suministrados por el Gobierno de Chipre a la UNFICYP sin costo alguno para los contingentes militares y las unidades de policía civil, incluidas las instalaciones del cuartel general de la UNFICYP.

B. Recursos humanos

1. Personal militar y de policía

	<i>Puestos aprobados (2002/2003)</i>	<i>Puestos propuestos (2003/2004)</i>	<i>Diferencia neta</i>
Contingentes militares	1 230	1 230	–
Policía civil	35	35	–

2. Personal civil

	Personal de contratación internacional							Subtotal	Personal de contratación nacional	Voluntarios de las Naciones Unidas	Total
	SGA-SsG	D-2-D-1	P-5-P-4	P-3-P-1	Servicio Móvil	Servicios generales	Servicio de Seguridad				
Oficina del Representante Especial del Secretario General^a											
Puestos aprobados 2002/2003	2	1	2	1	—	3	—	9	6	—	15
Puestos propuestos 2003/2004	2	1	2	2	3	—	—	10	6	—	16
Oficina del Comandante de la Fuerza											
Puestos aprobados 2002/2003	—	1	—	—	1	—	—	2	—	—	2
Puestos propuestos 2003/2004	—	1	1	—	1	—	—	3	3	—	6
Policía civil											
Puestos aprobados 2002/2003	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
Puestos propuestos 2003/2004	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2
División de Administración											
Puestos aprobados 2002/2003	—	—	2	3	28	—	—	33	97	—	130
Puestos propuestos 2003/2004	—	1	3	5	23	1	1	34	97	—	131
Total											
Puestos aprobados 2002/2003	2	2	4	4	29	3	—	44	105	—	149
Puestos propuestos 2003/2004	2	3	6	7	27	1	1	47	108	—	155
Diferencia neta	—	1	2	3	(2)	(2)	1	3	3	—	6

^a Incluye la Oficina del Representante Especial del Secretario General propiamente dicha y la Oficina del Jefe de la Misión

III. Análisis de las diferencias¹

Referencia

En la presente sección se describe el principal factor que contribuye en cada caso a las diferencias empleando varias opciones preestablecidas dentro de las cuatro categorías generales que se indican a continuación:

- **Mandato:** diferencias causadas por cambios en la escala o alcance del mandato o cambios en los logros previstos determinados por el mandato;
- **Factores externos:** diferencias causadas por partes o situaciones ajenas a las Naciones Unidas;
- **Parámetros de los gastos:** diferencias causadas por los reglamentos, las normas y las políticas de las Naciones Unidas;
- **Medidas de administración:** diferencias causadas por medidas de administración orientadas a lograr los resultados previstos con mayor eficacia (por ejemplo, la fijación de nuevas prioridades o el agregado de ciertos productos) o mayor eficiencia (por ejemplo, la adopción de medidas para reducir el personal o los insumos operacionales manteniendo al mismo tiempo el mismo nivel de productos), o bien diferencias causadas por cuestiones relacionadas con la ejecución (por ejemplo, el haber subestimado los costos o las cantidades de los insumos necesarios para obtener un cierto nivel de productos, o por retrasos en la contratación).

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación internacional	495,6	9,1%

• **Medidas de administración: insumos adicionales con iguales productos**

6. El aumento de los recursos necesarios se debe esencialmente a la creación de tres nuevos puestos de contratación internacional, la jerarquización de un puesto de categoría P-5 a D-1 y la reclasificación de siete puestos de contratación internacional, especialmente del cuadro de Servicio Móvil al cuadro orgánico, a results del proceso de reclasificación completado por la Oficina de Gestión de Recursos Humanos en abril de 2002. En la estimación se tiene en cuenta un factor de vacantes del 5%.

7. Se proponen siete puestos adicionales de contratación internacional, a saber: a) se pide un puesto de categoría P-5 para Jefe de Personal, a fin de velar por que las Naciones Unidas tengan un comando operacional y un control más eficaces de la Fuerza; el titular podría actuar oficialmente en lugar del Comandante de la Fuerza en sus períodos de licencia o cuando éste desempeñe otras funciones; b) se solicita un puesto de Oficial de Información Adjunto, de categoría P-2, para prestar asistencia al Portavoz para hacer frente al volumen de trabajo adicional dimanado de la aceleración de las negociaciones y del interés conexo de los medios de difusión en la situación en Chipre; c) se solicita un puesto del servicio de seguridad para regularizar las funciones de seguridad que anteriormente estaban a cargo de un oficial militar con carácter temporal y especial.

¹ Los montos de las diferencias se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos.

8. Además, en un examen se concluyó que debía reconocerse que el puesto de Oficial Administrativo Jefe pertenecía a la categoría D-1. El Oficial Administrativo Jefe es el único administrador responsable personalmente por la gestión de todo el apoyo administrativo y logístico de la Misión, lo que entraña servicios técnicos y gestión de recursos humanos y financieros. Este aumento de jerarquía pondrá a este puesto a la misma altura que sus contrapartes en otras misiones de pequeño a mediano volumen. La plantilla también refleja la reclasificación de cuatro puestos del Servicio Móvil al cuadro orgánico (dos P-2, un P-3 y un P-4), el ascenso del Oficial Jefe del Personal Civil de la categoría P-3 a P-4 y la transferencia neta de dos puestos del cuadro de servicios generales al cuadro de Servicio Móvil.

	<i>Diferencia</i>	
Personal de contratación nacional	278,0	6,9%

• **Medidas de administración: insumos adicionales con iguales productos**

9. El aumento de los recursos necesarios se debe a la creación de tres puestos adicionales y a los mayores costos de personal, calculados sobre la base de las recientes pautas de gastos. No se incluye una tasa de vacantes porque se prevé que se habrán de ocupar todos los puestos.

10. Se proponen tres nuevos puestos en la División de Administración, a saber: a) se solicita un puesto de empleado de inventario y suministros para prestar asistencia en la recepción y verificación de las facturas y la documentación conexas y en la tramitación y reconciliación de los informes de recepción e inspección; b) se solicitan dos puestos de ingeniero de comunicaciones y de administrador de redes a fin de aumentar la capacidad de los servicios electrónicos de apoyo para mejorar y mantener las comunicaciones de la misión y la infraestructura de tecnología de la información.

11. En la plantilla propuesta se refleja también el redespliegue de tres puestos existentes de contratación nacional en el elemento de policía militar y en la oficina del jefe de personal, que depende de la División de Administración, que pasan a la Oficina del Comandante de la Fuerza, ya que las funciones correspondientes a dichos puestos se adecuan más a esta última oficina.

	<i>Diferencia</i>	
Viajes oficiales	113,8	69,7%

• **Medidas de administración: insumos y productos adicionales**

12. El aumento de los recursos necesarios se debe a un mayor número de viajes de capacitación fuera de la zona de la Misión, especialmente a la Base de Logística de las Naciones Unidas en Brindisi, y a que se prevé que el personal de la Sede organizará un mayor número de viajes a la zona de la Misión. Ello se adecua a la ampliación de la capacidad del Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz para prestar orientación y apoyo en asuntos administrativos, financieros, logísticos y técnicos, especialmente en las iniciativas de tecnología de las comunicaciones y la información.

	<i>Diferencia</i>	
Instalaciones e infraestructura	187,5	4%

• **Medidas de administración: insumos y productos adicionales**

13. El principal factor que contribuye al aumento de las necesidades es la adquisición de 12 generadores, en razón del mejoramiento del alojamiento de los contingentes.

	<i>Diferencia</i>	
Transporte terrestre	(128,6)	(6,9%)

• **Medidas de administración: reducción en el reemplazo de vehículos**

14. La reducción de los recursos necesarios se debe esencialmente a que el costo unitario de los tres vehículos medianos que se habrán de reemplazar es inferior al costo unitario del reemplazo de tres camiones pesados hecho en el período 2002/2003.

	<i>Diferencia</i>	
Comunicaciones	60,0	7,3%

• **Medidas de administración: insumos adicionales con iguales productos**

15. Las necesidades adicionales se deben esencialmente a las tarifas más altas que hay que pagar por los transpondedores y las líneas alquiladas, de banda más ancha, necesarios para la utilización de los nuevos sistemas de tecnología de la información y las comunicaciones.

	<i>Diferencia</i>	
Tecnología de la información	(140,8)	(16,4%)

• **Medidas de administración: reducción en el reemplazo de equipo**

16. El principal factor de la reducción prevista es la menor necesidad de reemplazar equipo de procesamiento de datos.

	<i>Diferencia</i>	
Servicios médicos	(12,5)	(5,7%)

• **Medidas de administración: reducción de los insumos con iguales productos**

17. La reducción de la partida se debe esencialmente al mejoramiento de los servicios prestados por las clínicas médicas de la UNFICYP, por lo que el personal habrá de recurrir menos a servicios médicos privados.

	<i>Diferencia</i>	
Equipo especial	20,4	7,1%

• **Factores externos: cambio en los niveles previstos de los precios de mercado**

18. Las necesidades adicionales se atribuyen al reemplazo de seis aparatos de observación nocturna, a un costo unitario mayor que el estimado.

IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General

19. Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General en relación con la financiación de la UNFICYP son las siguientes:

a) Una consignación de 44.368.400 dólares para mantenimiento de la Fuerza para el período de 12 meses comprendido entre el 1º de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004, incluso la suma de 20.698.500 dólares en cifras netas, que se financiará mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Chipre (14.198.500 dólares) y del Gobierno de Grecia (6.500.000 dólares);

b) Prorratear la suma de 23.669.900 dólares, que representa el saldo de la consignación, a razón de 1.972.491 dólares por mes, en caso de que el Consejo de Seguridad decida prorrogar el mandato de la Fuerza.

V. Resumen de las medidas de seguimiento adoptadas para aplicar las recomendaciones de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas

<i>Recomendación</i>	<i>Medidas adoptadas para aplicar la recomendación</i>
La Junta de Auditores recomendó que la Administración siguiese procurando que la misión quedara exenta del pago del impuesto sobre el valor añadido al Gobierno del país receptor ^a .	La UNFICYP siguió tratando de eximir a la misión del pago del impuesto al valor añadido en relación con todos los bienes y servicios adquiridos localmente. No se tuvo éxito, ya que el Gobierno anfitrión prefiere mantener la legislación financiera que impide otorgar una exención directa a la UNFICYP al momento de la transacción. En lugar de una exención directa, la UNFICYP registra los pagos del impuesto al valor añadido hechos a los vendedores y trimestralmente presenta al Gobierno anfitrión un pedido de reembolso.

^a Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 5 (A/56/5)*, vol. II, cap. II, párr. 136.

Anexo**Organigrama**

